

Z M L U V A

o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín

číslo: 649/2013

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:

Úrad vlády Slovenskej republiky
 Sídlo: Námetstie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
 v mene ktorého koná: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
 IČO: 00151513
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
 Číslo účtu: 7000060195/8180
 (ďalej ako „poskytovateľ“)

a**Prijímateľ:**

Prešovský samosprávny kraj
 Sídlo: Nám. mieru 2, 080 01 Prešov
 v mene ktorého koná: MUDr. Peter Chudík
 IČO: 37870475
 Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica
 Číslo účtu: 7000183726
 (ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2013 v sume 3 500 eur (slovom: tritisíc päťsto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 109569 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Vrastanie - výtvarné aktivity podporujúce rast vizuálnej kultúry národnostných menšín a majoritnej kultúry	príprava a realizácia päťdňového tvorivého workshopu a autorských výstav	2 000	400	KNM-248/2013/1.5.1
2	Spevom, hudbou a tancom-tvorivé dielne k výchove detí a mládeže k rusínskej kultúre.	príprava a realizácia tvorivých dielní	1 000	76	KNM-249/2013/1.1.5
3	7. ročník festivalu slovanskej vzájomnosti Folklórne popoludnia v skanzene Vihorlatského múzea	príprava a realizácia rusínskej časti dvojdnového festivalu	500	140	KNM-250/2013/1.1.2

			3 500	616	
--	--	--	-------	-----	--

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
3. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
4. Realizátorom projektu je organizácia s názvom **Vihorlatské osvetové stredisko v Humennom**, so sídlom **Sokolovská 11, 066 01 Humenné**, IČO: **37781383**, ktorá je v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej aj len ako „konečný prijímateľ“). Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby dotáciu použil a projekt realizoval výlučne konečný prijímateľ podľa podmienok uvedených v tejto zmluve, a zaväzuje sa vykonať všetky úkony potrebné k tomu. Za konanie konečného prijímateľa v súvislosti s poskytnutou dotáciou zodpovedá prijímateľ ako keby konal sám.

Článok II. Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2013 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je

povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2013“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2013“. *Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.* To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. Decembra 2013, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30.9.2013
 - b) do 31. Januára 2014, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2013 (ďalej ako “lehota na vyúčtovanie dotácie”).Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

v prípade živej kultúry

 - a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
 - b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
 - c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „*Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013*“;

v prípade multikultúrnych a interetnických aktivít

 - a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia,
 - b) informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch a konferenciách priložiť zoznam účastníkov
 - c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „*Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013*“;
 - d) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),

- e) v prípade tlače a webových stránok informáciu o výške nákladu, predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov, prehľad o návštevnosti web stránky alebo elektronického média (s mesačnou periodicitou v kalendárnom roku 2013)
 - f) periodiká posielajú prijímateľ v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne, pri publikáciách priložiť dva kusy publikácie k vyúčtovaniu (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
 - g) označiť každé dielo zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
- i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 ods. 3 cit. Zákona).
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako “zamestnanec”) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy.

3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády č. 7000060195/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády č. 7000060208/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V-symbolu najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.

2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: v. r.

Dátum: 18. september 2011

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: MUDr. Peter Chudík

Funkcia: predseda

Podpis: v. r.

Dátum: 8. júl 2013

Odtlačok pečiatky:

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 5. novembra 2013

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 25. septembra 2013

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 649/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Vrastanie - výtvarné aktivity podporujúce rast vizuálnej kultúry národnostných menšín a majoritnej kultúry					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	tlmočník	práca/1 hodina	2	100	200
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	53	2	106
	iné (špecifikovať) komisár výstavy	práca/1 dielo	3	70	210
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	iné (špecifikovať) technická realizácia výstav /adjustácia, inštalácia ... /	práca/1 dielo	120	2	240
	služby kamerové	práca/1 hodina	70	1	70
5.	cestovné a prepravné				
	iné (špecifikovať) oficiálny prepravca, alebo spotreba PHM, prípadne vlak, autobus	práca/1 objednávka (faktúra)	300	1	300
7.	propagačné materiály a publicita				
	pozvánky	kus	2	200	400
	letáky	kus	3	40	120
	plošná propagácia súvisiaca s projektom	kus	38.50	4	154
10.	strava a občerstvenie	osoba/deň	10	20	200
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	poštovné, telekomunikačné, materiálové ...	x	x	x	100
	SPOLU	x	x	x	100
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
	ubytovanie, polygrafické práce	x	x	x	300
	SPOLU	x	x	x	300
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	400
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 400

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

osobné náklady: tlmočník: 2 eura/hod. x 100 hodín: spolu 200 eur
komisár výstavy: odmena za dielo /kurátorské práce, odborný text do sprievodného materiálu, uvedenie výstavy /: 3 eura/hod. x 70 hod. = 210 eur
účinkujúci v programe /vernisaže výstav: skupina: 2x 53 = 106 eur
technické služby spojené s realizáciou projektu - technická realizácia výstav /adjustácia, inštalácia, úprava výstavných priestorov forma objednávky/faktúry:
1 výstava á 120 eur x 2 = 240 eur
služby kamerové - objednávka/faktúra na spracovanie krátkého dokumentu z podujatí podľa dohody: 70 eur
cestovné /prepravné
nakoľko ide o viac aktivít v projekte je predpoklad, že využijeme viacero foriem: oficiálny prepravca, spotreba PHM alebo cestovné lístky pričom neprekročíme stanovený limit, resp. navýšenie uhradíme z vlastných zdrojov.
Predpoklad, že použijeme oficiálneho prepravcu s odhadom 0.50 eur/km x 600 = 300 eur
propagačné materiály a publicita:
propagácia podujatí v projekte:
- pozvánky: 2euro/kus x 100 ks pri 1 výstave x 2 = 400 eur
- letáky: 3 eura/kus x 40 kusov /20 pri jednom podujatí/ = 120 eur
- plošná propagácia - pútače: 38.50 eur/kus x 4 /pri dvoch výstavách/=154 eur
strava pre priamych účastníkov v projekte: á 10eur/osoba x 20 osôb: spolu: 200 eur

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 649/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Spevom, hudbou a tancom- tvorivé dielne k výchove detí a mládeže k rusínskej kultúre.					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	choreograf	práca/1 dielo	200	1	200
	iné (špecifikovať) hudobný skladateľ	práca/1 dielo	200	2	400
	iné (špecifikovať) lektor tanca	práca/1 hodina	10	20	200
	iné (špecifikovať) lektor hudby	práca/1 hodina	10	20	200
2.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Prenájom priestorov	x	x	x	76
	SPOLU	x	x	x	76
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
	-	x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	76
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 076

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A/ Požadovaná dotácia od ÚV SR:

1/ Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:

- choreograf - postavenie choreografie - 1 dielo á 200 EUR/min
- hudobný skladateľ - 2 orchestrálne skladby po 200 EUR 400 EUR
- lektor tanca - 20 hod po 10 EUR/hod 200 EUR
- lektor hudby - 20 hod po 10 EUR/hod 200 EUR

Spolu: 1000 EUR

2/ Vlastné zdroje:

- prenájom priestorov - 10 hod X 7,6 EUR/hod 76 EUR

Spolu: 76 EUR

=====

===== = =
Celkovo: 1076 EUR

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 649/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: 7. ročník festivalu slovanskej vzájomnosti Folklórne popoludnia v skanzene Vihorlatského múzea					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	200	1	200
2.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
3.	nájom techniky				
	zvuková	deň	150	1	150
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby ozvučovací	práca/1 dielo	150	1	150
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Cestovné a prepravné	x	x	x	140
	SPOLU	x	x	x	140
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
	-	x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	140
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	640

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A/ Požadovaná dotácia od ÚV SR:

- 1/ Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:
- honorár pre Folklórny súbor Chemlon Humenné za vystúpenie 200 EUR
- 3/ Nájom techniky / mikrofóny, reproduktory, zosilňovače, mixážne pulty, stojany/ na zabezpečenie Ozvučovania podujatia - 150 EUR na deň 150 EUR
- 4/ Technické služby – zaplatenie služby zvukových technikov
- práca za dielo 150 EUR na deň 150 EUR
-
- Spolu: 500 EUR

B/ Vlastné zdroje:

- 1/ Cestovné a prepravné – zvoz speváckych skupín autobusom z okresov Snina, Medzilaborce a Humenné – cca 100 km x 1,4 EUR za km 140 EUR
-
- Spolu: 140 EUR

=====

=====

Celkovo: 640 EUR

Prešov, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa